LICENTIA HABITANDI
FEUDA SEU TERRAS DELLE MENDULE

(Archivio di Stato di Palermo – Protonotaro del Regno – vol.487 cc.90 r° a 92 v°.)

Trascrizione e traduzione di Alberto Barbata

Illustre Don Placito Fardella

Vicerex et Generalis Capitaneus in hoc Siciliae Regno.
Illustri Don Placito Fardella Marchioni Sancti Laurentij
Consiliario Regio dilecto salutem. Cum Vos teneatis et possi-
deatis certas terras seu vocatas li menduli
de terris terrae nuncupatae la Xhitta sitas et positas
in Valle Mazariae et in territorio Civitatis
Drepani de membris et pertinentijs Marchionatus
Sancti laurentij quae terrae abundant aquis sunt
fructiferae frumentorum oredeorum et aliarum vittua-
lium amenissimae et boni aeris in quibus popu-
lationem et habitationes facere intenditis
quam sine licentia ipsius Regiae Curiae facere non
possitis nobis propterea supplicare fecistis quatenus
potestatem et facultatem praedictas cum jurisditionibus
civili et criminali et alijs pro ut alij barones
habent concedere dignaremur. Nos vero
attentis et consideratis servitijs patris vestri
et antecessorum vestrorum diverso modo regiae curiae
prestitis et quae nobis praestare poteritis ac ad
commodam et maximam utilitatem quae pro habi-
tandis locis et territorijs fructiferis ac fru-
mentarijs tam Regiae Curiae quam rei publicae
totius regni pervenit quia arbitria
frumentaria et recollectiones ampliantur
unde crescunt introitus trattarum regiae curiae
attendentesque etiam quae per novas habitationes
regnum praedictum decoratur et ampliatur vestris
in hac parte nobis favorabiliter annuentes
ad relationem Spectabilis Regii Consiliarij Utriusque Juris Doctoris
Joannis

Garlano Prothonotarij et legoteta eiusdem Regni in
dorso cuiusdam vestri superpraemissis porrectis memorialis
die 29 martij V indictionis 1607 providimus ut infra
videlicet Illustri et Excellentissimo Signore Il Marchese di Sancto Lau-
renzo Don Placito Fardella dice a V(ostra) E(ccellenza) che desi-
dera fare un'altra terra nelli soi terri della
Xhitta nomine le menduli et in quelle fare
una habitatione cum suo castello, che per essere
un loco molto ameno e di bona aria e bella
prospettiva cum molta copia di acque attorno
la quale vi sono molte terre dell'esponenti
fertili et abundanti existenti detti terri delli
menduli nelli territorij della città di tra-
pani e delli membri et pertinentij del suo
Marchesato et desea nominarla la terra di
Paceco et Supplica perciò V.E. sia servita darli
licenza di poterla fabricare et habitare cum
suo castello et habitatione giurisditione di
creare tutti officiali soliti nell'altre terre
et cum la giurisditione civile et criminale con-
forme hanno li altri baroni nelle loro terre
cum le loro giursditioni et prerogative soliti et
cum facultà et potestà di entrare nelli parla-
menti generali per dar la sua voce et cum
privilegio che li habitatori di detta terra di paceco
per cinque anni da contarsi dal giorno della
habitatione non siano molestati per qualsivoglia
debito civile etiam pro rato praemisso privi-
legiati che siano acciò cum più facilità si possi

habitare ut altissimus. Panhormi 29 martij V indictionis
1607 ex parte Excellentiae Suae concedatur ut petitur
et fiat expediatur privilegium pro cuius observatione
et exequitione de certa nostra scientia delibe-
ratum et consulto vobis vestrisque heredibus et successoribus
in perpetuum licentiam et facultatem praedictam
autorictatem et potestatem faciendi dictam novam
habitationem et populationem in dictis terris
de li menduli ex nunc concedimus et impar-
timur et quae libere et impune possitis et va-
leatis dictas terras seu territoria habitare et
populare et in eis novam habitationem et
commorantiam facere cum omnibus personis
cuiuscumque sexus et in ea turrim fortilitium
sive castrum ad vestri vestrisque libitum voluntatis
construere et edificare ipsas in terra sive Casa-
le redducere muribus turribusque et alijs neces-
sarijs munire et circumdare ipsamque terram
nominare et vocare Paceco in qua habea-
tis omninomodam jurisdictionem ac etiam in ea
possitis imponere percipere et habere omnia
jura gabellarum dohanae baiulationis ar-
rantariae zagaliae et alia quaecumque
quae habent et habere con-
sueverunt potuerunt et debuerunt ceteri
barones regni predicti vassallos habentes
et pro ut melius inter vos heredes et succes-
sores et incolas et habitatores terrae predictae
fuerit accordatum et appactatum volumus etiam
quae vos successores vestri in eadem terra et territorijs

possitis et valeatis utifrui et experiri omnimoda
jurisdictione civili et criminali et in ea constituere
et ordinare Castellanum Secretum Capitaneum
Judicem Juratos et alios officiales necessarios et
oportunos vobis et vestris haeredibus melius visum
benevisis cum omnibus et singulis jurisdictionibus
honoribus et oneribus solitis et con-
suetis ita et pro ut habent utuntur habere
et uti possunt castellani et alij officiales aliarum
terrarum et pro ut vobis vestrisque haeredibus melius
visum fuerit et placuerit ac positos institu-
tos receptos et ordinatos toties quovis
et successoribus vestris expediens videbitur
amovere destituere et alios de novo creare
et eligere nec non possitis et valeatis cum dictis
habitatoribus ipsius terrae contractare ac capitula
ordinationes Statuta et alia facere pro ut
melius inter vos vestrosque haeredes et habitatores
ipsos fuerit ordinatum pactatum et accordatum
possitis et valeatis ac etian fruamini et gau-
deatis omnibus dignitatibus jursdictionibus prerogativis
preheminentijs honoribus et alijs omnibus quibus
ceteri barones regni praedicti vassallos habentes
utuntur et gaudent uti et gaudere possunt
et debent et demum omnia alia et singula
gerendi agendi faciendi administrandi et
disponendi quae ceteri eiusdem Regni barones
vassallos habentes ex concessis eis a nobis
et predecessoribus nostris facultatibus gerere

facere et mandare quomodolibet potuerunt
et soliti sunt juribus tamen regiae curiae et alte-
rius cuiuscumque semper salvis quae omnia supradicta
per vos et vestros ut supradictum est agenda facienda
et constituenda ex nunc pro tunc autorictate regia
qua fungimur ratificamus et confirmamus nostraeque
huiusdam confirmationis decreti et authoritatis
munimini et praesidio roboramus et valida-
mus. Concedimus quoque illis qui intra praedicta
terra de Paceco habitare voluerint per annos quinque
a die habitationis molestare minime possint
pro quocumque debito civili pro quomodo-
cumque privilegiato etiam pro ratho man-
dantes propterea Illustribus Spectabilibus Magnificis et Nobilibus
regni eiusdem Magistro Justitiario Praesidibus Regio-
rum tribunalium Judicibus Magnae Regiae Curiae
Magistris Rationalibus Thesaurario et Conservatori
Regij Advocatis quoque et procuratoribus
fiscalibus ceterisque demum universis et
singulis officialibus et personis regni maioribus
et minoribus quocumque officio titulo autoritate seu
potestate fungentibus praesentibus et futuris
quatenus presentem nostram licentiam et gratiam
autoritatem potestatem et facultatem ac omnia
et singula predicta et infrascripta vobis et successo-
ribus ad unguem exequantur compleant et
observent ac exequi compleri et observari
faciant per quoscumque juxtam earum seriem conti-
nentiam et tenorem pleniorem et nos secus agatis

agire permutatis ratione aliqua sive causa
pro quanto gratiam regiam caram habetis et penam
ducatorum mille quibus imponi potest cupitis
evitare in cuius rei testimonium praesens privi-
legium fieri jussimus nostra subscriptione magnoque
regio sigillo impedenti muniti. Datum Panhormi
die nono aprilis V indictionis 1607 ita quae presentis
licentiae teneatis infra annos duos a sua Catholica
Majestate confirmatione obtinere.
Datum ut supra.
El Marques
Dominus Vicerex et Generalis Capitaneus mandavit
Mihi Johanni Garlano Prothonotario.

Illustre Don Placido Fardella

Il Viceré e Capitano Generale in questo Regno di Sicilia

Rivolge un saluto al caro Illustre Don Placido Fardella Marchese di San Lorenzo Regio Consigliere diletto.

Dal momento che Voi tenete in possesso alcune terre chiamate "li Menduli", facenti parte delle terre della Terra denominata la Xitta, situate e poste nella Valle di Mazara e nel territorio della città di Trapani, delle parti e delle pertinenze del marchesato di San Lorenzo, terre che abbondano di acque, sono fruttifere di frumenti, di orzo e di altre vettovaglie, assai amene e di buona aria che avete intenzione di popolare e di fare abitare, cosa che non potete realizzare senza la concessione della stessa Regia Curia, e perciò ci avete fatto rivolgere una supplica, affinché ci degnassimo di concedere il permesso e la facoltà predetta con la giurisdizione civile e criminale e di qualsiasi altra natura, che altri baroni detengono, noi in verità dopo avere attentamente valutato i servizi resi dal padre vostro e dai vostri antenati, servizi prestati in vario modo alla regia curia e quelli che voi potrete offrire e per la vantaggiosa e massima utilità che può derivare sia alla Regia Curia sia a tutto il Regno dai nuovi insediamenti e dai territori fruttiferi e adatti alla produzione di granaglie; perché s'incrementano e la produzione di granaglie e la raccolta dei frutti, da cui aumentano gli introiti della regia curia, tenendo anche conto che grazie alle nuove abitazioni viene da voi magnificamente ampliato il predetto regno in questa parte, acconsentiamo favorevolmente alla vostra richiesta sulla base della relazione dello spettabile regio consigliere utriusque iuris doctoris Giovanni Garlano protonotaro e segretario del medesimo regno sul retro del vostro sopracitato memoriale presentatomi il giorno 29 marzo V indizione 1607 come più avanti si evidenzia:

"Il Marchese di Sancto Laurenzo Don Placido Fardella dice a V (ostra) E (ccellenza) che desidera fare un'altra Terra nelli soi terri della Xhitta nominate le Mendule e in quelle fare una habitatione cum suo castello che per essere un loco molto ameno e di bona aria e bella prospettiva cum molta copia di acque attorno la quale vi sono molte terre dell'exponenti fertili et abundanti existenti detti terri delli Menduli nelli territorij della città di Trapani et delli membri et pertinentij del suo Marchesato e desea nominarla la Terra di Paceco Supplica perciò V. E. sia servita darli licenza di poterla fabricare e habitare cum suo castello e habitatione giurisditione di creare tutti officiali soliti nelle altre terre et cum la giurisditione civile et

criminale conforme hanno li altri baroni nelle loro terre cum le loro giurisditioni e prerogative soliti e cum facultà et potestà di entrare nelli parlamenti generali per dar la sua voce e cum privilegio che li habitatori di detta terra di paceco per cinque anni da contarsi dal giorno della habitatione non siano molestati per qualsivoglia debito civile anche precedentemente ratificato, privilegiati che siano, acciò cum più facilità si possi habitare .... Panhormi 29. martij V indizione 1607" da parte di Sua Eccellenza sia concesso come richiesto e sia reso pubblico il privilegio per la cui osservanza ed esecuzione sulla base della nostra sicura conoscenza concediamo fin da ora deliberatamente e dietro riflessione a voi ed ai vostri eredi e successori per sempre la licenza e la facoltà predetta, autorizzazione e potestà di costruire la suddetta nuova città e di realizzare il popolamento nelle suddette terre delli Menduli e ordiniamo che voi liberamente ed impunemente possiate e siate nelle condizioni di abitare le suddette terre o territori e popolarle ed in esse costruire una nuova città e di soggiornarvi a lungo con tutte le persone di qualsivoglia sesso e di costruire in essa una torre, un fortilizio ovvero un castello a vostro piacimento e di edificare le stesse cose nella Terra ovvero farne un Casale, fortificarlo e circondarlo con mura torri ed altre cose necessarie e di chiamare questa stessa terra Paceco, in cui possiate avere giurisdizione d'ogni sorta ed inoltre su di essa possiate imporre, percepire ed avere ogni diritto di gabelle di dogana, baiulato, arrendaria, zagato ed ogni altro privilegio che hanno e per consuetudine hanno potuto e dovuto avere tutti gli altri baroni del predetto regno, aventi vassalli, e secondo che in miglior modo tra voi eredi e successori e abitanti e abitatori della suddetta Terra fu stabilito e pattuito, vogliamo anche che voi ed i vostri successori nella medesima Terra e territori possiate e siate in grado di usufruire e di sperimentare ogni giurisdizione civile e criminale ed in essa istituire ed ordinare un Castellano, un Segreto, un Capitano, un Giudice, dei Giurati ed altri ufficiali necessari ed opportuni a Voi e ai Vostri eredi e successori benvisti con tutte e singole giurisdizioni onori ed oneri soliti così come hanno ed usano avere e possono usare i castellani e altri ufficiali di altre terre e come sembrerà meglio e piacerà a voi ed ai vostri eredi, e rimuovere e destituire le persone preposte già stabilite ed ordinate tutte le volte che sembrerà opportuno a voi ed ai vostri successori ed eleggerne di nuovo delle altre e possiate e siate in grado con i suddetti abitatori della stessa terra contrattare e stabilire i capitoli, le ordinazioni, gli statuti ed altre cose come meglio tra voi, i vostri eredi ed abitatori stessi sarà stato ordinato, pattuito ed accordato e possiate e siate in grado ed anche

fruiate e godiate di tutte le dignità, giurisdizioni, prerogative eccellenti onori e tutte le altre cose di cui tutti gli altri baroni del predetto regno aventi vassalli usufruiscono, godono di usufruire e possono e devono godere ed infine tutte le altre singole facoltà di gestire, fare, amministrare e disporre ciò che gli altri baroni del medesimo regno aventi vassalli sulla base delle concessioni fatte loro da noi e dai nostri predecessori, poterono gestire fare e di cui poterono dare incarico in qualsiasi modo e sono soliti tuttavia sulla base dei diritti della regia curia e di qualunque altra autorità e rimanendo sempre salve tutte quelle cose sopradette per voi ed i vostri eredi, come è stato sopradetto le cose che devono essere fatte e stabilite fin da ora per la antica regia autorità che abbiamo, ratifichiamo e confermiano e siamo muniti dell'autorità della conferma di ciascun decreto e con questo sostegno li corroboriamo e li rendiamo validi.

Concediamo anche a coloro che vorranno abitare entro la predetta terra di Paceco, per cinque anni, fin dal giorno dell'insediamento di non essere minimamente molestati per qualunque debito civile comunque privilegiato anche per una ratifica precedente, dando incarico perciò agli Illustri Spettabili Magnifici e Nobili dello stesso regno, al Maestro di Giustizia, ai Presidenti dei Regi Tribunali, ai Giudici della Regia Magna Curia, ai Maestri Razionali, al Tesoriere e Conservatore, anche ai regi avvocati ed ai procuratori fiscali ed infine a tutti gli altri ufficiali e personalità del regno, Maggiori e Minori ricoprenti qualunque ufficio titolo autorità ovvero potestà presenti e futuri affinché eseguano fino in fondo, compiano ed osservino la nostra presente "licentiam et gratiam", autorità, potestà e facoltà e tutte le altre singole cose predette e scritte per voi ed i vostri successori e le facciano eseguire, compiere ed osservare per mezzo di chiunque, secondo il loro ordine nella lettera e nello spirito e non altrimenti agiate da come vi è stato permesso per qualche ragione o causa, per quanto avete caro il favore regio e se desiderate evitare la prevista pena di mille ducati, a testimonianza della qual cosa il presente privilegio ordiniamo che sia eseguito, munito della nostra firma sottoscritta e del regio gran sigillo che impedisce ogni contraffazione. Dato in Palermo il giorno 9 aprile Quinta indizione 1607 così che della presente licenza siate obbligati ad ottenere entro due anni la conferma da Sua Maestà Cattolica. Concesso come sopra.

El Marques (Marchese de Villena) Signore Vicerè e Capitano Generale inviò a me Giovanni Garlano Protonotaro.